

主辦機構
Initiated by



永續坊
POLICY FOR SUSTAINABILITY LAB
公民社會與治理研究中心
CENTRE FOR CIVIL SOCIETY AND GOVERNANCE

支持機構
Supported by



滙豐
HSBC



Rural Sustainability
永續鄉郊計劃

村樂自助遊

Self-guided Village Tour

有關「滙豐永續鄉郊計劃」

此旗艦項目旨在為香港及其他地方的鄉郊地區培育永續發展模式，項目自2013年開展了一個為期多年的活化計劃，與在地社群、鄉郊保育專家及一眾有心人共同協作，以「社區共創」精神，善用村落本有特質實踐創新，振興香港鄉郊社區，從而推動城鄉共生的永續發展模式。

About "HSBC Rural Sustainability Programme"

This flagship project aims to incubate rural sustainability models in Hong Kong and beyond. It is a multi-year revitalisation plan initiated in 2013 involving the joint efforts of local villagers, experts and communities of interests to rejuvenate the once-abandoned rural cultural landscapes. Through mobilising and innovating existing resources, the collaborative approach strives to enhance the vitality of rural communities and promotes sustainable urban-rural symbiosis.



電話 Tel:

(852) 3917-4768

傳真 Fax:

(852) 2857-2521

電郵 Email:

ruralsd@hku.hk

地址 Address:

香港薄扶林道香港大學百周年校園
賽馬會教學樓七樓七零三室
公民社會與治理研究中心永續坊
Policy for Sustainability Lab,
Centre for Civil Society and Governance,
Rm 703, 7/F, The Jockey Club Tower,
Centennial Campus, HKU

UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation

荔枝窩是慶春約最大的村落，由曾、黃兩姓的客家人建立。自2013年活化項目展開後，原居民和新居民共同合作，建立了一個既豐富又有生命力的鄉郊社區，在地實踐「村樂」生活。荔枝窩鄉郊文化景觀及永續鄉郊活化項目更於2020年榮獲「聯合國教科文組織亞太區文化遺產保護獎」授予「可持續發展特別貢獻獎」。

來荔枝窩認識我們的「村樂」社區成員吧！

Lai Chi Wo is the largest village in Hing Chun Yeuk and was developed by the Tsang and the Wong Hakka clans. Since 2013, a vibrant rural community has been built by indigenous villagers and new settlers who shared the same sustainable living agenda. The Lai Chi Wo Rural Cultural Landscape and the Rural Revitalisation Programme has received the prestigious "Special Recognition for Sustainable Development" in the 2020 "UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation".

Visit Lai Chi Wo to meet our community members!

遊村注意！事項

1. 村落環境優美寧靜，遊覽時請把音量收細。
2. 村內有不少地方屬私人範圍，請尊重當地居民生活。
3. 請勿隨意進入田區或採摘農作物及植物。
4. 保持地方清潔及減少製造垃圾。
5. 在村內走動時注意安全，避免走近失修村屋。
6. 自備水樽、餐盒及購物袋。
7. 村狗是我們社區的一份子，牠們慣慣遊客、對人友善，但牠們有地域意識，對外來狗會較為敏感。帶狗入村的朋友請拉緊或抱起你的狗同伴。

Visiting Tips & Advices

1. Keep your voice down and enjoy the tranquillity of the village.
2. Some village areas are private. Please respect the locals.
3. Do not trespass farmlands or pick farmer's crops and plants.
4. Keep clean and reduce waste.
5. Watch out while walking in the village. Avoid dilapidated houses.
6. Bring your own bottle, lunch box and shopping bag.
7. Village dogs are part of our community. They are friendly to visitors, but they are also territorial and sensitive to visiting pets. If you are visiting with your pets, please keep them leashed or hold them if necessary.

荔枝窩 Lai Chi Wo

沿分水凹往烏蛟騰或谷埔
To Wu Kau Tang / Kuk Po via Fan Shui Au

長秀門
Cheung Sau Gate

西門樓八達徑
West Gate Pathway

西門
West Gate

往梅子林及蛤塘
To Mui Tsz Lam & Kop Tong

陂頭潭
Pei Tau Weir

自然空間農場
Natural Space Farm

隨意農業農場
Casual Agriculture Farm

紀強農場
Gee Kwing Farm

新娘路
Bride Road

隱山農場
In Shan Farm

英記農場
Ying Kee Farm

荔枝林農場
Lai Chi Lin Farm

綠村友伴農場
Green Village Friends Farm

往小瀨、三極
To Siu Tan & Sam A Village

泥濘及紅樹林
Mudflat & Mangrove

往碼頭、鑽羅盆及洗手間
To Pier, So Lo Pun & Washroom

往風水林及空心樹
To Fengshui Forest & Hollow Tree

往風水林及空心樹
To Fengshui Forest & Hollow Tree

往風水林及空心樹
To Fengshui Forest & Hollow Tree

往風水林及空心樹
To Fengshui Forest & Hollow Tree



Teresa Angie



Anna



春哥



阿實 Amy



盛哥 Shing Ho



Derby



七叔公 村長 葉仔村長



香港大學公民社會與治理研究中心
荔枝窩永續農業實驗農場
港大講永續 labouthisustainability



表姐 表哥
f 自然空間
naturalspaceatw



鏡 傑
f 隨意農業
misgardencw



紀子
紀強農場



布 Carol 曉文
隱山農場



村中長老黃伯 群英姐
英記農場、盤綠莊



Angela May 簡生
f 荔枝咖啡
TheCoffeeTerraceCW



Maria 滑滑 謙
木頭
f 綠村友伴
pernamigo



Bonnie Peter Abby KK Janice
f 泥濘、弄蝶園農場



英仔姐
英仔小賣部



Rachel Wallace Dexter Suzanne Rebecca Clare Benjamin
f 尋田探土
onearthproject



f 埔姜仔
pu.giong.zii

往吊燈籠
To Tiu Tang Lung

行到叻坐低食件
我整嘅老婆餅!



發哥

蛤塘種咗好多果樹㗎!



發嫂

可以帶我們回家嗎?

發記土多

范氏宗祠
Fan Ancestral Hall



往小灘及荔枝窩
To Siu Tan & Lai Chi Wo

蛤塘 Kop Tong

梅子林 Mui Tsz Lam

梅子林和蛤塘隱藏於吊燈籠北半山茂密的森林之中，風景怡人。近年原居民與義工們積極修繕村中環境並開始小型的復耕活動。行山入梅子林和蛤塘，跟這裡的人文風景和壁畫打卡吧!

Situated at the northern slope of Tiu Tang Lung, Mui Tsz Lam and Kop Tong are immersed in a dense forest with beautiful scenery. Indigenous villagers and volunteers have started renovating the village and resumed farming activities. Check-in at Mui Tsz Lam and Kop Tong, appreciate the cultural landscape and heritage there!

水井
Old Well



梅子林故事館
Mui Tsz Lam Story Museum



梯田
Terrace Farm



來梅子林問我壁畫
同動物嘅故仔啦

曉文



往分水凹
To Fan Shui Au

荔枝王
Old Lychee Tree



來梅子林故事館，
等我教你依頭
最好嘅行山路線!

往荔枝窩
To Lai Chi Wo



行山達人
Charles

歡迎到梅子林，
行十五分鐘就到喇!



蛤塘
范村長

梅子林
玉安村長

歡迎到訪荔枝窩、梅子林和蛤塘!

荔枝窩、梅子林和蛤塘位於新界東北角，此一帶隸屬香港聯合國教科文組織世界地質公園，同時被船灣郊野公園和印洲塘海岸公園環抱。

Welcome to Lai Chi Wo, Mui Tsz Lam, and Kop Tong!

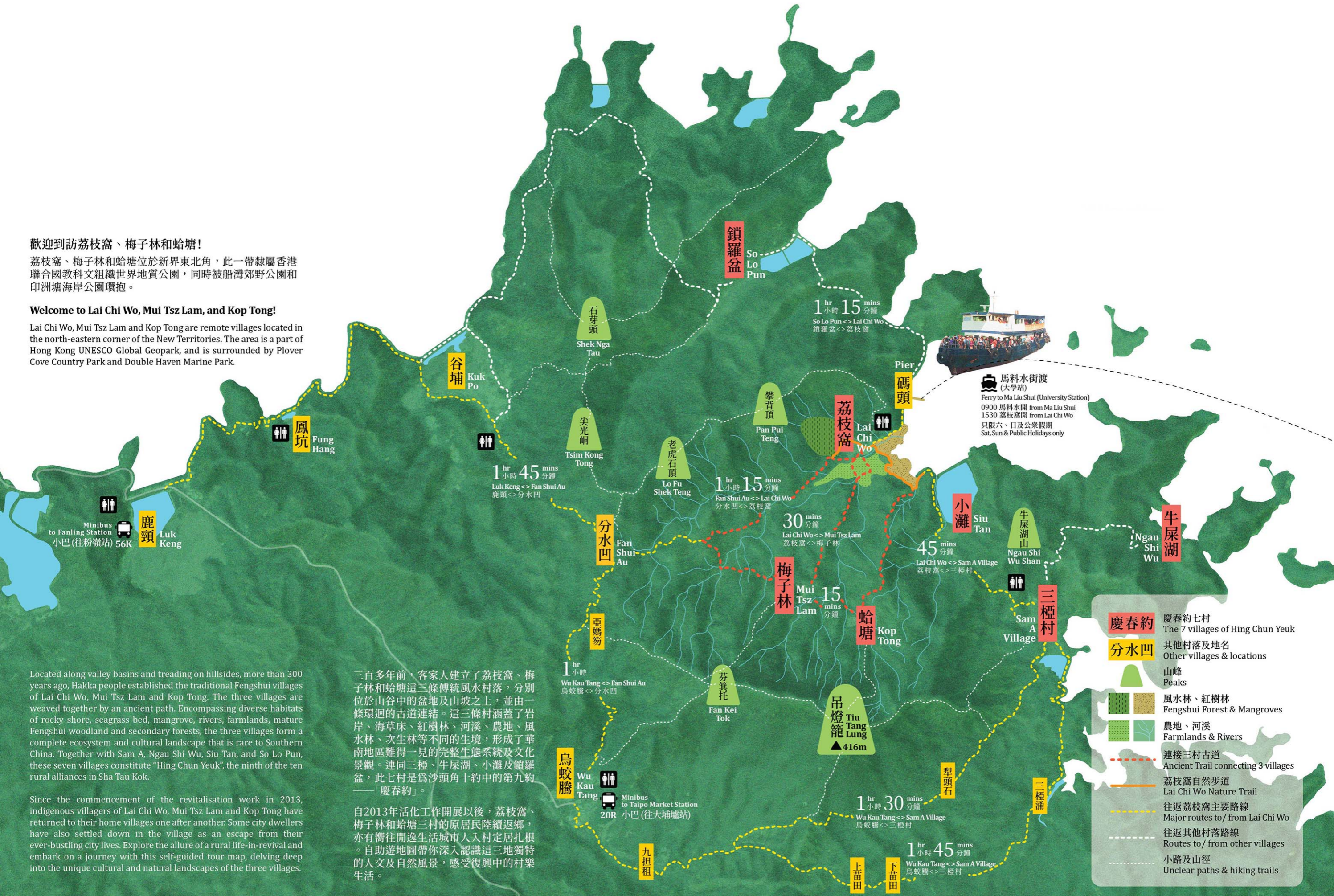
Lai Chi Wo, Mui Tsz Lam and Kop Tong are remote villages located in the north-eastern corner of the New Territories. The area is a part of Hong Kong UNESCO Global Geopark, and is surrounded by Plover Cove Country Park and Double Haven Marine Park.

Located along valley basins and treading on hillsides, more than 300 years ago, Hakka people established the traditional Fengshui villages of Lai Chi Wo, Mui Tsz Lam and Kop Tong. The three villages are weaved together by an ancient path. Encompassing diverse habitats of rocky shore, seagrass bed, mangrove, rivers, farmlands, mature Fengshui woodland and secondary forests, the three villages form a complete ecosystem and cultural landscape that is rare to Southern China. Together with Sam A, Ngau Shi Wu, Siu Tan, and So Lo Pun, these seven villages constitute "Hing Chun Yeuk", the ninth of the ten rural alliances in Sha Tau Kok.

Since the commencement of the revitalisation work in 2013, indigenous villagers of Lai Chi Wo, Mui Tsz Lam and Kop Tong have returned to their home villages one after another. Some city dwellers have also settled down in the village as an escape from their ever-bustling city lives. Explore the allure of a rural life-in-revival and embark on a journey with this self-guided tour map, delving deep into the unique cultural and natural landscapes of the three villages.

三百多年前，客家人建立了荔枝窩、梅子林和蛤塘這三條傳統風水村落，分別位於山谷中的盆地及山坡之上，並由一條環迴的古道連結。這三條村落涵蓋了岩岸、海草床、紅樹林、河溪、農地、風水林、次生林等不同的生境，形成了華南地區難得一見的完整生態系統及文化景觀。連同三極、牛屎湖、小灘及鎖羅盆，此七村是為沙頭角十約中的第九約——「慶春約」。

自2013年活化工作開展以後，荔枝窩、梅子林和蛤塘三村的原居民陸續返鄉，亦有嚮往閒逸生活城市人入村定居扎根。自助遊地圖帶你深入認識這三地獨特的人文及自然風景，感受復興中的村樂生活。



慶春約 慶春約七村
The 7 villages of Hing Chun Yeuk

分水凹 其他村落及地名
Other villages & locations

山峰
Peaks

風水林、紅樹林
Fengshui Forest & Mangroves

農地、河溪
Farmlands & Rivers

連接三村古道
Ancient Trail connecting 3 villages

荔枝窩自然步道
Lai Chi Wo Nature Trail

往返荔枝窩主要路線
Major routes to/ from Lai Chi Wo

往返其他村落路線
Routes to/ from other villages

小路及山徑
Unclear paths & hiking trails